



Archdiocese of Vancouver
ARCHBISHOP'S OFFICE

Trước tôn nhan Đức Mẹ Đông Trinh dạy on Thiên Chúa,
Ngày 21 tháng 11 năm 2019

Các anh chị em Ki-tô hữu thân mến:

Tôi viết thư này để gửi đến tất cả anh chị em Ki-tô hữu trong Tổng giáo phận Vancouver, nhưng tôi muốn dành những lời đầu tiên cho các nạn nhân của tê nạn xâm phạm tình dục của các giáo sỹ, tu sỹ đối với các người vị thành niên và các người lớn tuổi dễ bị tổn thương.

Dưới sự hướng dẫn của Thiên Chúa, trong năm qua chúng tôi đã nghiên cứu và học hỏi nhiều hơn bao giờ hết về những tổn thương của các anh chị em, là những nạn nhân của sự xâm phạm tình dục từ các tu sỹ, giáo sỹ trong Tổng giáo phận.

Tôi nhận thức rằng không một lời xin lỗi nào có thể thay đổi được những sự việc kinh khủng đã xảy ra. Dù không có gì có thể thay đổi đi những sai trái xảy ra với các anh chị em, tôi vẫn ao ước được gửi lời xin lỗi thành tâm đến mỗi anh chị em, cho những tổn thương đã xảy ra với các anh chị, vì những xâm phạm thể xác và tinh thần, vì cảm giác bị phản bội và bỏ rơi bởi Giáo hội. Vì những lần mà chúng tôi đã không bảo vệ anh chị em hoặc vì những khi chúng tôi đã quan tâm tới uy tín của Giáo hội nhiều hơn những tổn thương của các anh chị em, tôi thành thật xin lỗi và xin sự tha thứ từ anh chị em trong khi tôi quyết tâm đền bù và xoa dịu những vết thương của các anh chị em.

Dù sự tàn bạo của tình trạng xâm phạm tình dục các người vị thành niên và các người lớn tuổi dễ bị tổn thương là một tê nạn xảy ra trong mọi góc cạnh của xã hội, Giáo hội Công giáo toàn cầu đã chờ quá lâu để giải quyết những hậu quả kinh khủng của nó khi sự lạm dụng gây ra do các giáo sỹ, tu sỹ, vốn là những người được giáo dân tin tưởng. Sự lạm dụng đó rất dễ dàng dẫn đến tủi nhục, lầm lạc, cảm giác tội lỗi và mất niềm tin; dẫn đến ảnh hưởng đau khổ cả đời cho các nạn nhân.

4885 Saint John Paul II Way | Vancouver, BC | V5Z 0G3
Telephone: 604 443-3203 | Facsimile: 604 681-8355

rcavbishop@rcav.org

Tôi mời gọi và khuyến khích tất cả các nạn nhân bị xâm phạm tình dục từ bất cứ ai làm việc trong Giáo phận Vancouver hãy công khai báo cáo sự việc. Trách nhiệm của chúng tôi là đồng hành với anh chị em và mang bình an về tâm lý cũng như tâm linh cho anh chị em và gia đình của anh chị em.

Bây giờ là lúc chúng ta giải quyết một cách thấu đáo những gì mà một Giáo hội địa phương có thể làm, để đáp ứng những nhu cầu của các nạn nhân bị lạm dụng, cũng như để cải thiện những đường hướng và thủ tục đã tồn tại nhiều năm trước. Những việc làm này cần thiết để tạo ra một chuyển biến ấn tượng và bền vững trong tâm khảm của mọi người. Sự chuyển biến này phải đi cùng với quyết tâm kiên định để thực hiện những hành động cụ thể và hiệu quả, đánh giá bằng sự công tâm và trách nhiệm trong mọi việc chúng ta làm.

Bước đầu của sự quyết tâm này là vào tháng 10 năm 2018 vừa qua, ủy ban nghiên cứu hồ sơ của Tổng giáo phận (Archdiocesan Case Review Committee), chuyên lo về các trường hợp lạm dụng tình dục đã được thành lập. Trách nhiệm của Ủy ban này là “Nghiên cứu các trường hợp liên quan đến lạm dụng tình dục người vị thành niên và người lớn tuổi của các giáo sỹ, tu sỹ; đồng thời đánh giá hiệu lực, chỉ định thiếu sót và đưa ra đề nghị để liên tục cải thiện những đường hướng, phương pháp và thủ tục của Tổng giáo phận Vancouver.

Tôi rất mang ơn 13 thành viên siêng năng và tận tâm của Ủy ban này, đa số là những người giáo dân, đại diện cho nhiều ngành nghề và có 4 người tự nhận là nạn nhân của tệ nạn xâm phạm tình dục từ các giáo sỹ, tu sỹ. Trong khoảng thời gian 9 tháng, các thành viên của Ủy ban này đã cẩn trọng và tận tâm nghiên cứu tất cả các trường hợp từ năm 1950 đến nay. Từ những nghiên cứu đó, Ủy ban này đã đưa ra 31 đề nghị và trình bày với tôi vào khoảng giữa tháng 7; và 31 đề nghị này đã được xuất bản y như soạn thảo, không chỉnh sửa.

Các thành viên này đã yêu cầu tôi “có những hành động cụ thể để ngăn ngừa sự lạm dụng, giải quyết ngay khi sự lạm dụng xảy ra, và ngăn ngừa sự bao che không xảy ra nữa”. Các thành viên khẳng định rằng những hành động đó phải tập trung vào

“chữa lành cho nạn nhân, cho cộng đoàn và cho cả người phạm lỗi”. Xa hơn nữa, phải tăng cường quan tâm đến những nguyên nhân căn bản của tệ nạn lạm dụng tình dục trong Giáo hội, nếu chúng ta muốn triệt tiêu tệ nạn này và hoàn thành sứ mệnh loan báo Tin Mừng.

Để đáp ứng các đề nghị của Ủy ban này, tôi đã thành lập một nhóm thực hiện (Implementation Working Group). Trách nhiệm của nhóm này là đáp ứng những đề nghị của Ủy ban và soạn ra những chi tiết cụ thể để thực thi từng đề nghị một trong các đề nghị đó.

Có những đề nghị đã được thực hiện. Các đề nghị khác sẽ được thực hiện trong thời gian sắp tới. Một vài đề nghị cần thêm thời gian và cân nhắc trước khi có thể thực hiện. Chắc chắn là có rất nhiều việc cần phải làm. Tôi khuyến khích các anh chị em tìm hiểu mỗi đề nghị một cách cặn kẽ và phản hồi, để các anh chị em hiểu rõ những quyết tâm mà Tổng giám mục đã, đang và sẽ thực hiện.

Trong khi đồng hành trên con đường hàn gắn và thanh tẩy Giáo hội, chúng ta hãy cùng nhớ rằng khi một chi thể của Chúa Giê Su đau khổ thì “tất cả cùng đau khổ” (1 CR 12:16). Hướng tới tương lai, nhiệm vụ của chúng ta là cùng hành động để loại trừ những tai họa của sự lạm dụng và bảo đảm rằng Giáo hội, như một người Mẹ đầy thương yêu, là một nơi an toàn, đặc biệt là cho những người vị thành niên và người lớn tuổi dễ bị tổn thương; và trách nhiệm bảo toàn nhân phẩm của Thiên Chúa ban cho họ được tín thác nơi chúng ta.

Xin chào anh chị em trong lời cầu nguyện liên lỉ.

Chân thành trong Chúa Ki-tô,



✠ Tổng giám mục J. Michael Miller, CSB
Archbishop of Vancouver

Translation by Reverend Tien Tran, Pastor, St. Matthew's Parish, Surrey